

GCSE

Dutch

Unit **A801**: Listening

General Certificate of Secondary Education

Mark Scheme for June 2017

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.










All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2017

Annotations

Annotation	Meaning
	Tick
	incorrect
	unclear
	Caret sign to show omission
	Benefit of doubt
	Harmless addition
	Invalidation
	Repeat
	First answer

Abbreviations and conventions used in the detailed Mark Scheme.

/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
()	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark

Subject-specific Marking Instructions**MULTIPLE CHOICE AND NON-VERBAL ANSWERS**

- If more than one box is ticked the mark is lost.
- If more than one letter is written, mark the one inside the box.
- In some cases candidates are required to write a single word or name
 - if two answers are given, one after another, mark the first one
 - if two answers are written, one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- Correct spelling of the word or name is not required, as long as there is no ambiguity.

ANSWERS IN ENGLISH

- Answers are assessed from the standpoint of the “sympathetic English reader” with no knowledge of target language.
- Where an answer is ambiguous and could equally well be judged right or wrong, give benefit of doubt and mark it as correct.
- Answers do not need to be in the form of full sentences, nor in totally correct English.
- Answers given in a different language are marked wrong unless they are near-cognates. (e.g. in French “*novembre*”)
- Ignore correct but irrelevant / additional information (non-distorting material which does not contradict the correct answer).
- Where the candidate provides a contradictory response and does not understand the context of the questions, no mark should be awarded.
- If two answers are written one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- Where the space for answers is set out as (a) and (b) answers are usually interchangeable. If two answers are written at (a) and nothing at (b), mark the two at (a) and award marks accordingly.
- If a candidate writes information in brackets, ignore the brackets, marking anything inside them in the usual way.

Exercise 1: Marian talks about her town and sport

Question	Answer	Marks	Guidance
1	B	1	
2	A	1	
3	C	1	
4	C	1	
5	B	1	

Exercise 2: People and jobs

Question	Answer	Marks	Guidance
6	F (uncle) I (farmer)	2	
7	A (aunt) L (teacher)	2	
8	D (cousin (male)) G (cook)	2	

Question	Answer	Marks	Guidance
9	C (cousin (female))	1	

Exercise 3: Helping at home

Question	Answer	Marks	Guidance
10	a) wash the dishes b) dry the dishes	1 1	
11	put out the rubbish	1	
12	make his bed	1	
13	clean the bathroom	1	
14	babysit	1	

Exercise 4: Sweets

Question	Answer	Marks	Guidance
15	great	1	concept
16	liquorice	1	allow: descriptions (ie black sweets)
17	millions of euros	1	
18	(chewing) gum	1	
19	liquorice (laurel)	1	concept
20	sugar	1	

Exercise 5: The best party

Question	Answer	Marks	Guidance
21	party	1	
	with whom	1	
22	party	1	concept
	with whom	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
23	party with whom food party (8) class mates	1 1	concept
24	party with whom theme(d) /rainbow party	1	concept

Exercise 6: School exchange

Question	Answer	Marks	Guidance
25	B	1	
26	A	1	
27	A	1	
28	B	1	
29	C	1	
30	B	1	

Exercise 7: collecting stamps

Question	Answer	Marks	Guidance
31	the history the geography (landscape)	1 1	concept That the picture shows a lot about the background of a country.
32	his uncle lived there / his uncle sent him letters (from Canada)	1	concept of receiving letters from Canada
33	Because many Dutch people emigrated there	1	concept
34	people gave him stamps / envelopes	1	concept
35	trade them / sell them	1	concept
36	give away free samples at supermarkets / when shopping	1	concept

Exercise 8: Repeating the year

Question	Answer	Marks	Guidance
37	good	1	concept
38	felt the same/ agreed with him	1	
39	more time / more knowledge	1	
40	rest / recharge	1	
41	a) have the wrong friends /want to make new friends b) didn't understand the lesson	1 1	

APPENDIX 1: Transcript

E Exercise 1, Questions 1 - 5 Marian talks about her town and sport

In this exercise you will hear five short statements in Dutch. You will hear each statement twice.

Listen to Marian and tick the correct box.

E Example

E Where does Marian live?

(Pause 00 02")

F** *Mijn dorp is gezellig.

(Pause 00 05")

Repeat * to **

E The correct answer is A.

E Question 1. What sport can you play in the park?

(Pause 00 02")

*** F** *Je kunt tennissen in het park. ***

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E Question 2. Who can you see in the park?

(Pause 00 02")

***F** *Er lopen veel mensen met honden. ***

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E **Question 3. What does Marian's aunt sell?**

(Pause 00 02")

***F** *Mijn tante verkoopt ijsjes. ***

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E **Question 4. What can you see at the beach?**

(Pause 00 02")

F** *Op het strand is een friettent, lekker joh!

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E **Question 5. What is Marian doing tonight?**

(Pause 00 02")

F** *Vanavond ga ik naar de bioscoop.

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E Exercise 2: Questions 6 to 9.

E People and jobs

E Mark talks about the people in his family and the jobs they do.

For each person pick the correct job.

(Pause 00 02")

E Read the lists.

(Pause 00 10")

E Example

~

M Mijn vader is piloot. Hij werkt voor een Nederlandse luchtvaartmaatschappij.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

E You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

*

E Questions 6 and 7

(Pause 00 02")

M *Mijn oom is boer. Hij heeft koeien. Mijn tante werkt op een school in de buurt. Zij is lerares Latijn.*

(Pause 00 10")

E Questions 8 and 9

(Pause 00 02")

M *Mijn neef werkt ook op school, in de kantine. Hij is kok.*

M *Mijn nicht studeert voor dokter. Zij helpt mee in het ziekenhuis, op de afdeling voor kinderen met gehoorproblemen*

(Pause 00 15)

**

E **Now listen again.**

(Repeat from * to **)

E **Exercise 3: Questions 10 to 14.**

E **Helping at home**

(Pause 00 02")

E **Read the list.**

(Pause 00 20")

E **Listen and complete the sentences briefly in English.**

E **Choose words from the list below.**

(Pause 00 02")

E **Example**

(Pause 00 02")

~

F *Frans, wat doe jij thuis om te helpen?*

M *We hebben een rooster, want mijn ouders werken allebei. Op maandag moet ik koken. ~~*

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

*

E Questions 10 and 11

(Pause 00 02")

M *We helpen thuis allemaal. Dinsdags was ik af, en mijn zusje droogt af. Op woensdag is het andersom, dan droog ik af.*

M *Op donderdagmorgen zet ik het huisvuil buiten. Op vrijdag sport ik, dus dan hoef ik 's avonds niet te helpen.*

(Pause 00 15")

E Question 12, 13 and 14

M *Elke dag maak ik mijn bed op.*

M *Zaterdagmorgen vind ik vervelend. Dan moet ik de badkamer schoonmaken. Ik slaap liever uit!*

M *Mijn taak op zondagavond is wel gezellig, dan pas ik op mijn kleine zusje. Mijn ouders gaan dan uit, naar de film ofzo.*

(Pause 00 15")

E Now listen again.

**

(Pause 00 02")

Repeat from * to **.)

E Exercise 4: Questions 15 to 20

E Sweets

E Read the questions.

(Pause 00 20")

E Listen to Myrte and write short answers in English.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~
M *In het programma 'Vraag maar raak' willen we graag weten wat het lievelingssnoepje van de Nederlanders is. Onze verslaggever Myrte ging op zoek voor ons.*

~~
(Pause 00 05")

You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

(Repeat ~ to ~~)

*

E Question 15 and 16

(Pause 00 02")

M *Myrte, vertel.*

F *Dit was een geweldig onderzoek. Hoe meer ik snoepte, hoe beter.*

M *En wat was het resultaat, welke snoepjes vinden wij lekker?*

F *We vinden drop het lekkerst.*

(Pause 00 10")

E Question 17 and 18

F *We kopen met z'n allen voor miljoenen euro's drop. We houden net zoveel van zoete als van zoute drop.*

M *Goed, dus drop staat op de eerste plaats. En wat komt er dan?*

F *Nederlanders eten ook heel veel kauwgum en alle andere snoepjes waar 'gum' in zit, zoals winegums.*

(Pause 00 10")

E Questions 19 and 20

(Pause 00 02")

M *En wat is jouw lievelingssnoep?*

F *tsja, ik ben niet zo origineel, ik eet ook het liefst drop. Mijn favoriete dropje is laurierdrop, want daar zit niet zoveel suiker in.*

(Pause 00 10")

**

E Now listen again.

(Pause 00 02")

(Repeat from * to **.)

E Exercise 5: Questions 21 to 24.

E The best party

E Listen to some students talking about their favourite party.

For each person fill in the boxes in English.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~
F *Ik had een pyjama-feest toen ik 15 werd met vijf vriendinnen. We hebben ons rot gelachen. Het was totaal anders dan de pyjamafeestjes die ik me herinnerde van vroeger!*

~~
(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

(Pause 00 02")

You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

***E Question 21, Paul**

M1 *Wij gaan deze zomer een voetbalfeest houden. Met een groep vrienden gaan we samen voetbal kijken. Je hebt eten en drinken en een tv nodig.*

(Pause 00 10")

E Question 22, Bente

F *Wij vieren pakjesavond, Sinterklaas dus, met de burens. Eigenlijk is het een familiefeest, maar het werd bij niemand thuis meer gevierd. Dat vonden we zo jammer! Nou vieren we het weer en het is hartstikke gezellig.*

(Pause 00 10")

E Question 23, Laurens

M *Ik heb laatst een 'eetfeest' georganiseerd voor acht klasgenoten en het was een groot succes. Iedereen nam iets te eten mee en daar hebben we met z'n allen een maaltijd van gemaakt. Ik heb wel een paar aanwijzingen gegeven hoor, want je wilt niet dat iedereen met chocola aankomt.*

(Pause 00 10")

E Question 24, Lieve

F *Ik hou van themafeesten. Laatst was ik op een 'regenboogfeest'. Iedereen had de prachtigste kleuren aan en zelfs de muziek had iets met regenbogen te maken!*

(Pause 00 05")

**

Now listen again

(Pause 00 02")

(Repeat from * to **.)

E Exercise 6: Questions 25 to 30.

E School exchange

E Rosa talks about the exchange program in her school.

E Read the questions.

(Pause 00 20")

E Listen and tick the correct box.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~

F *Ik zit op een gymnasium. Het is een grote school. In de vierde klas gaat iedereen op een uitwisselingsreis, net voor de examenjaren dus. Ik ga na de zomer.*

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

(Pause 00 05")

You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

*

E Questions 25, 26 and 27

(Pause 00 02")

F *We hebben verschillende uitwisselingsprojecten. Er zijn elf reizen in totaal. De school kent de uitwisselingsscholen heel goed, want ze gaan al jaren naar dezelfde plaatsen.*

Je mag niet kiezen, hoor. Het hangt af van de vakken die je doet op school. Ik heb tekenen als examenvak en ik ga naar Parijs. Mijn beste vriendin gaat ook mee, toeval, maar wel erg leuk! We gaan naar veel museums, maar Parijs is volgens mij ook heel gezellig. Mensen die geweest zijn, zijn heel positief.

(Pause 00 15")

E Questions 28, 29 and 30

(Pause 00 02")

F *We beginnen na de kerstvakantie met de voorbereidende lessen. We leren veel over Parijs. Onze uitwisseling is in maart. Als we terugkomen, maken we een plan voor het tegenbezoek van de Franse leerlingen, als ze bij ons komen dus. Zo leren we dus niet alleen over de kunst in Parijs, maar ook over Amsterdam. We hebben een paar weken de tijd om te beslissen waar we de Fransen mee naar toe zullen nemen, maar ik denk dat ze Amsterdam net zo spannend zullen vinden als wij Parijs.*

(Pause 00 15")

**

E Now listen again.

(Repeat from * to **.)

E **Exercise 7: Questions 31 to 36**

E **Collecting stamps**

E **Read the questions.**

(Pause 00 20")

Listen to the interview and answer the questions in English.

E **Example**

(Pause 00 02")

~

F ***Pieter, jij spaart postzegels, klopt dat?***

M ***Ja, ik heb een verzameling van zegels uit alle landen van de wereld.***

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

*** E** **Question 31**

(Pause 00 02")

F ***Wat vind jij leuk aan postzegels?***

M *Je kunt zoveel van de geschiedenis en de aardrijkskunde van een land leren. Je kunt heel veel zien op zo'n postzegel over de achtergrond van een land. Dat vind ik boeiend.*

(Pause 00 10")

E **Questions 32 and 33**

(Pause 00 02")

F *De meeste verzamelaars hebben een specialiteit, hè? Wat is die van jou?*

M *Ik ben vroeger begonnen met Canadese postzegels, want ik had een oom die me brieven stuurde uit Canada. Later ben ik me gaan specialiseren in de landen waar Nederlanders naar vertrokken, waar ze naar geëmigreerd zijn: Australië, Nieuw Zeeland, Amerika, kortom, postzegels uit 'De nieuwe wereld'.*

(Pause 00 10")

E **Questions 34, 35 and 36**

(Pause 00 02")

F *Hoe kom je aan de postzegels?*

M *Ik heb vroeger veel bij elkaar gekregen doordat mensen wisten welke postzegels ik verzamelde. Mensen gaven me hun oude enveloppen met de postzegels uit verre landen. Tegenwoordig ga ik naar beurzen en veilingen, waar je je dubbele postzegels kunt verkopen en nieuwe kunt vinden. Zo groeit mijn verzameling.*

F *Hoe kun je nu meer jongeren interesseren voor het verzamelen van postzegels?*

M *Je zou bijvoorbeeld supermarkten kunnen vragen om gratis setjes postzegels weg te geven bij €15 aan boodschappen. Veel jongeren sparen zo gratis spullen en misschien werkt dit ook wel.*

(Pause 00 10")

**

E **Now listen again.**

(Repeat * to **)

E Exercise 8: Question 37 - 41.

E Repeating the year

E Read the questions.

E Listen to the interview and complete the sentences in English

Example

~

M *In de studio hebben we vandaag Jan-Willem. Hij heeft de derde klas twee keer gedaan. Hij is dus blijven zitten.*

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

(Pause 00 02")

You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

*

F *De minister van onderwijs wil eigenlijk van zitten blijven af. Wat vind je daarvan, Jan Willem?*

M *Ik vind dat een superslecht idee! Ik heb dus een boze brief geschreven naar de krant en ik kreeg daar heel veel positieve reacties op. Blijkbaar ben ik niet de enige voor wie het goed was om het jaar nog eens over te doen.*

F *Waarom vind je de mogelijkheid om zitten te blijven zo goed?*

M *Nou kijk, je krijgt wat meer tijd en je leert erg veel in zo'n jaar dat je het overdoet. Ik doe nu een studie psychologie en het gaat geweldig goed. Ik volg zelfs een programma voor excellente studenten, nou dat was nooit gelukt als ik gewoon door had geploeterd.*

(Pause 15")

F *De minister wil zomerscholen invoeren, is dat niet veel beter dan een heel jaar over moeten doen? Dan kun je toch ook bij je vrienden in de klas blijven?*

M *Nee, ik denk dat een zomerschool een heel slecht idee is voor leerlingen die achterlopen. Ze hebben die zomermaanden juist nodig om uit te rusten. En soms is het juist prettig om uit je klas te worden gehaald. Het kan zijn dat je er de verkeerde vrienden had, of je een deel van de lesstof niet hebt begrepen*. Door een jaar over te doen kun je dan helemaal opnieuw beginnen.*

(Pause 00 20")

**

E **Now listen again.**

(Pause 00 03")

(Repeat from * to **.)

(Pause 00 15")

**

E **That is the end of the examination. You must stop writing now.**

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2017

